

KRATEK VODIČ ZA MEDIJE - TERMINOLOGIJA

Migrant, iregularen migrant

Enotna definicija migranta ne obstaja. Mednarodna federacija Rdečega križa in Rdečega polmeseca migrante opisuje kot osebe, ki zapustijo ali zbežijo iz svojega prebivališča v druge predele lastne države ali v druge države, z namenom, da bi si zagotovili boljše ali varnejše življenje. Migracije so lahko prostovoljne ali pa prisiljene. **Begunci** pogosto potujejo skupaj z migranti, vendar so njihove specifične potrebe zaščitene s posebnimi mednarodnopravnimi pravili, zato naj se jih ne zamenjuje z migranti.

Beseda iregularen je bolj primerna kot ilegalen, saj slednja implicira kriminalizacijo in dehumanizacijo osebe. Iregularen migrant je oseba, ki je torej iregularno vstopila v državo iz različnih razlogov.

Država izvora (Country of origin)

Država izvora je priporočljiv termin, ki označuje državo, iz katere prihajajo begunci, prosilci za azil ali migranti. Manj primerna je raba besedne zveze "država pošiljateljica", ki implicira, da ima država aktivno vlogo pri odločitvi ljudi, da državo denimo zapustijo in si delo poiščejo drugje.

Sprovajalec, sprovajanje (smuggler, smuggling)

Sprovajalec je oseba, ki na nedovoljen način omogoči transport osebe čez meje držav. Bistveno je, da je oseba sprovajalcu za to dala svoje privoljenje – ravno zato sprovajalec ni nujno tudi trgovec z ljudmi, saj nima nujno namena izkoriščanja osebe.

Trgovec z ljudmi (human trafficker)

Gre za osebo, ki trguje z ljudmi – vpleten je torej lahko v migracije ljudi, in sicer z namenom njihovega izkoriščanja.

Otrok, mladoletnik (child, minor)

Skladno z mednarodnim in slovenskim nacionalnim pravom, je otrok oseba, ki še ni dopolnila 18. leta starosti. Meja polnoletnosti je sicer v posameznih državah lahko določena pri različnih starostih. Ko govorimo o otrocih oz. mladostnikih je priporočljiva raba besede »otrok« in ne »starejši ali mlajši mladoletnik«. Slednje ima namreč lahko negativno konotacijo, prav tako lahko implicira nepriznavanje pravic otrok.

- **Ločeni otroci (separated children)**

To so otroci, ločeni od obeh staršev ali zakonitih zastopnikov, četudi ga spremlja kdo od drugih sorodnikov.

- **Otroci brez spremstva (Unaccompanied children)**

Otroci brez spremstva so ločeni od svojih staršev, zakonitih zastopnikov, pa tudi drugih sorodnikov.

Načelo enotnosti družine (Family unit principle)

Pravica do družine in enotnosti družine je zavarovana v številnih instrumentih za varovanje človekovih pravic. Na podlagi slednjih so do statusa begunca, državljanstva ali delovnega dovoljenja lahko upravičeni tudi družinski člani – v teh primerih govorimo o derivativnem statusu.

Premestitev (Relocation)

Program Evropske unije, v okviru katerega so prosilci za azil lahko premeščeni v katero od držav članic Unije.

Trajna preselitev (Resettlement)

Program Agencije Združenih narodov za begunce (UNHCR), v okviru katerega so begunci premeščeni iz države azila v katero od drugih sodelujočih držav, ki jim ponudi trajno namestitev. Trajna preselitev je poleg prostovoljne vrnitve v državo izvora in integracije v državi gostiteljici ena izmed trajnih rešitev za begunce.